

Аннотация

Производственная переводческая практика входит в состав части, формируемой участниками образовательных отношений, образовательной программы подготовки обучающихся по направлению подготовки/ специальности 45.03.02 «Лингвистика» направленность «Перевод и переводоведение». Организацию и проведение практики осуществляет кафедра №63.

Цель проведения производственной практики:

(вид практики)

- последовательность овладения студентами профессиональных компетенций;
- развитие профессиональных умений во владении методиками осуществления разных видов перевода, в том числе письменного перевода с применением систем автоматизированного перевода; устного перевода

- подготовка студентов к самостоятельной профессиональной деятельности.

Задачи проведения производственной практики:

(вид практики)

- овладеть методикой подготовки к выполнению перевода, методикой поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

- выполнить письменный/ устный перевод/АВП с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм ИЯ и ПЯ;

Производственная переводческая практика обеспечивает формирование у обучающихся следующих

универсальных компетенций:

УК-3 «Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде»,

УК-9 «Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах»;

профессиональных компетенций:

ПК-1 «Способность выполнять переводческий анализ текста, результатом которого должно стать адекватное восприятие исходного текста, в том числе с учетом требований аудиодескрипции»,

ПК-3 «Способность применять приемы перевода, в том числе с учетом правил аудиодескрипции»

Содержание практики охватывает круг вопросов, связанных с развитием профессиональных переводческих навыков.

Промежуточная аттестация по практике осуществляется путем защиты отчетов, составляемых обучающимися по итогам практики. Форма промежуточной аттестации по практике – дифференцированный зачет.

Общая трудоемкость практики составляет 6 зачетных единиц, 216 часов.

Язык обучения русский.